

LIBRETTO

# Notespeak

[AMORI E TRAGEDIE IN MUSICA]



PAROLE DI  
LISA MARIE SIMMONS

MUSICA DI  
MARCO CREMASCHINI

# CHIP

Answers to your questions

You look at me like you're lettin me know they were the wrong ones

What's with the aggression

I haven't begun to be done

Now you brought it up

and I'm just talking truth

Being black in Italy

Well no way to put it wittily

there's an awful lot of er bigotry

Of course that's not everyone

an' it exists every place

but why pretend that here is a safe space

I'm not trying to offend you

these things happen all the time

Passive racism counts

Just sayin' while you may have been indoctrinated that doesn't mean that I am obligated

to pretend your ignorance is nonexistent

It's not like I'm goin' ballistic

Wherever I go I need bring patience with me

teach and not sigh rolling my eyes to the sky

The fact that you dare poke your fingers in my hair

reach out and touch my skin

That's wrong on so many levels I don't even know where

to begin

If I were to say that to your face I admit I'd be

disgracefully ignoring your non complicity, you really don't know

So every time I try to explain with a smile

how the twist in my hair is born.. watch you

torn as to what to ask next and I am locked in dread

cause I know there's gonna be a long conversation ahead

I can't stand on the street for a second I reckon

without someone asking how much do I want strangely enough my white Italian women friends don't endure this same taunt

When people throw bananas at the first elected black minister in parliament

you gotta think things are a bit turbulent

Now Cecile, she got appeal and a whole lot of style she didn't spit any bile

just stood there & what made me smile was her astute reply

What a waste of that fruit

when people are hungry

Shame on you, thinkin' you're cute

She is working hard to change the law and allow immigrants children citizenship Now not to be bourgeois a freedom that to an American like me seems natural

You know to be recognized as coming from the country you were actually born in, raised in often the only place you ever been.

What don't you deserve to be a citizen

Oh yes that's right cuz you value roots

when you asked I said I am an American

your response was yeah, but where are you really from, I said Boulder Colorado what of it then

you insisted and said but where'd your people get off the boat from

Or if not you're convinced that I come from whatever country you have visited

that has principally black villages

You look so much like the Kenyans, the Cubans

are you from Tunisia originally

not noticing me staring at you dismally

see cause I was there or maybe it's Rhodesia??

When I insist I'm as American as they come

you get mad like you think I think you're dumb

see cuz America's so young and Italy's so old

I wanna know if you can trace back your ancestry

more than 400 years, most of ya'll can't so stop with that fantasy

Black slaves have been there since somewhere around 1619

you think you're the first to ask no that's number umpteen

Then I'm the one whose shoulders got a chip uppity black negro bitch

oughta be happy with what you got

don't deride this country- you chide,

you don't understand

those are just our ways, and this is definitely our land

(Sung)

It seem to me like you carryin' a chip

you wanna get a grip

we are colorblind we got peace of mind

# CHIP

Rancori  
Risposte alle tue domande  
Mi guardi come per dirmi che erano quelle sbagliate  
Cos'è quest'aggressione  
Non sono neanche vicina ad aver finito  
Visto che ne parli  
Di dico la verità  
Essere nero in Italia  
Beh non c'è un modo spiritoso per dirlo  
L'intolleranza è tanta

Ovvio che non tutti son così  
E che esiste un po' dovunque  
Ma perché fingere che qui siamo al sicuro

Non sto cercando di offenderti  
Son cose che succedono continuamente  
il razzismo passivo conta  
Sto solo dicendo che tu magari sei stato indottrinato  
Ma questo non significa che io sono obbligato  
a far finta che la tua ignoranza non esista  
ma credi, non mi sto incazzando

Ovunque vado, devo armarmi di pazienza  
Meglio educare che sospirare e alzare gli occhi al cielo  
Il fatto che ti permetti di ficcarmi le dita tra i capelli e  
toccarmi la pelle

è talmente sbagliato che non so nemmeno dove  
cominciare a dirlo

Se te lo dovessi dire in faccia, confesso che ignorerei  
senza vergogna la tua mancanza di complicità, credimi,

Così ogni volta provo a spiegare con un sorriso  
come nascono i dreadlock, ti guardo mentre cerchi di  
decidere quale sarà la prossima domanda e aspetto terro-  
rizzata sapendo che la conversazione sarà lunga.

Non posso star per strada un attimo senza che qualcuno  
che chieda quanto voglio  
Come mai le mie amiche bianche italiane non subiscono  
lo stesso oltraggio  
Quando la gente lancia banane al primo ministro nero  
eletto in parlamento  
devi capire che è un momento turbolento

Cecile ha fascino e un sacco di stile, per cui non ha  
sputato certo bile  
È stata lì e la sua risposta arguta mi ha fatto sorridere

Che spreco di frutta  
quando c'è tanta gente affamata.  
Vergogna, vi credete spiritosi

Lei stava lavorando duro per cambiare la legge e otte-  
nere la cittadinanza per i bambini immigrati  
Ora, non per fare i borghesi  
Ma è una libertà  
che a un americano come me sembra naturale

Essere identificato con il Paese in cui sei nato, cresciuto  
e che spesso è l'unico posto in cui sei mai stato.  
Cosa? Non ti meriti di essere un cittadino?  
Oh certo, vero, per te contano le radici  
quando me l'hai chiesto ti ho detto che sono americana  
la tua risposta è stata sì, ma da dove vieni veramente,  
ho detto Boulder Colorado, e allora? Ma tu  
hai insistito e mi hai detto ma da dove veniva la tua  
gente che è sbarcata

Oppure, sei convinto che io vengo da uno qualunque dei  
Paesi che hai visitato  
Dove i villaggi sono soprattutto di neri  
Guarda, sembri proprio keniota, o una cubana  
Ma originariamente vieni dalla Tunisia?  
E non ti accorgi che ti fisso desolata  
Perché, vedi, io ci sono andato, o forse era Rhodesia ??

Quando insisto che sono proprio americana  
Ti arrabbi come se pensassi che ti credo uno stupido  
Vedi, perché l'America è così giovane e l'Italia così  
antica  
Voglio sapere se è possibile risalire ai tuoi antenati  
più di 400 anni fa, la maggior parte di voi non riesce a  
smetterla con 'sta storia  
Gli schiavi neri sono lì più o meno dal 1619  
pensi di essere il primo a chiedermelo ma sei il  
millesimo

Poi sono io quello col dente avvelenato arrogante  
stronza negra  
Ritieniti soddisfatta di quello che hai  
Non deridere questo Paese, mi rimproveri,  
non capisci  
queste sono le nostre abitudini, e questa è certamente  
la nostra terra  
(Cantato)  
A me sembra che sia tu quello col dente avvelenato  
Datti una calmata,  
noi siamo daltonici e siamo sereni.

# DECAPITATION BLUES

A message to America from the Islamic State  
The fringe faction taking action  
Beheading as a sign of protest an expression of faith  
Not even open to debate

In NYC a few days later a man orchestrated for himself  
the same fate  
Beheading as suicide  
curbside

The apostle Paul born a Jew converted to Christianity  
So goes the litany  
Bared his neck of his own free will  
Let all the watchers have their fill

What is it with humans and splatter

They say Salome commanded John the Baptist's head  
on a platter

In Brazil a referee had his head torn off by football fans  
and placed on a spike on the pitch bloodthirsty crowd  
watching his body twitch

Writing this list is making me sick

Been done in China in Chile in Denmark for witchcraft  
In England too many to list most often for treason

Have we no reason

We are the ones who've lost our heads

We have all been decapitated

Had them taken from us or handed them over willingly  
to heads of States  
to religious leaders and politicians

Anyone whose position confers on them an element of  
pre destiny of ordained knowledge of what we know not

As they stack their munitions and state their conditions  
what is the real agenda  
Always look to see who will profit  
when they ask for your offers

Who will rise in power  
who will line their coffers  
Who's buying the hacienda That's always the  
bottom line  
That is always the sign

Stand up and keep your head  
Call for the immediate cessation of armed  
conflict  
Denounce the abomination of the refusal of the  
havers to approach equalization

Education the foundation  
Not exploitation  
at the hands of who used to be commonly  
known as "The Man"  
At the hands of the dictators and presidents  
At the hands of faith being the explanation  
the justification for barbaric acts defying  
imagination  
Throughout every denomination  
and every generation

# DECAPITATION BLUES

Un messaggio all'America dallo Stato Islamico  
la fazione estremista che agisce  
Decapitando come segno di protesta espressione di fede  
neppure discutibile

In NYC pochi giorni dopo un uomo  
ha orchestrato per se stesso la stessa sorte  
la decapitazione come suicidio lungo il marciapiede

L'apostolo Paolo nato ebreo e convertito al Cristianesimo  
così come recita la litania  
Scopri il collo di propria volontà  
Lacìo che tutti gli spettatori ne avessero la propria dose

Ma che c'è succede tra gli essere umani e lo splatter

Dicono Salome comandato la testa di Giovanni Battista  
su un piatto

In Brasile ad un arbitro è stata staccata la testa da dei  
tifosi che poi l'hanno infilzata su di una picca ed esposta  
sul campo

Con una folla assetata di sangue che guardava  
Il suo corpo che si contorceva.

Scrivere questa lista mi dà la nausea

E' stato fatto in Cina, in Cile, in Danimarca per stregoneria  
in Inghilterra fin troppe volte per poterle elencare  
nella maggior parte dei casi per tradimento politico

non abbiamo razionalità

Noi siamo quelli che hanno perso la testa.....

Siamo stati tutti decapitate

Li aveva preso da noi o loro consegnato volontariamente  
ai capi di Stati  
ai leader religiosi e politici

Qualsiasi persone la cui posizione conferisce loro un  
elemento di  
pre destino di conoscenza ordinato di ciò che non  
conosciamo

Mentre si impilano le loro munizioni e dichiarano le loro

condizioni

qual è l'ordine del giorno vero e proprio  
Sempre guardare per vedere chi sarà profitto  
quando chiedono le sue offerte che saliranno al potere  
che riempirsi le casse  
che sta comprando la hacienda  
che è sempre la linea di fondo  
Che è sempre il segno

Alzatavi e tenere la testa  
Invito a presentare l'immediata cessazione dei conflitti armati  
denunciare l'abominio del rifiuto delle "havers" di avvicinarsi  
equalizzazione

Istruzione la Fondazione

non sfruttamento

alle mani di che ha usato per essere comunemente cono-  
sciuto come "The Man" Nelle mani dei dittatori e presidenti  
Nelle mani della fede è la spiegazione la giustificazione per  
atti di barbarie che sfidano l'immaginazione durante ogni  
denominazione e ogni generazione

# EVERY GENERATION'S WAR

While you listen to this my brothers my sisters there are somewhere between 43 and 50 ongoing armed conflicts today something surely is amiss. Vision of humanity.org measures then classifies human aggression on a global scale. Seeking to make the reputedly impossible utopian dream a reality. World peace attainable. Working with facts, they break it down something like this. What exactly constitutes a peaceful nation ?? What criteria can we use to measure how deep our penchant for devastation? Since the dawn of creation we have had every generation's war.

Our nature is generous; every generation should have the chance to experience an altercation. Like a carnival barker we proclaim, come see what greed and hunger can obtain! Forgo education for a brainwashed foundation. Feed the flames of your father's hatred; stoke the fire of your country's catalogue of complaints with no constraints.

2013's number one leading country of peace is Iceland. Then peep at the bottom of the heap, there lies Afghanistan. Among Pakistan, New Zealand and Ireland there are 162 countries listed. Americans got a lot of work to do; it's twisted- World leader and breeder of war- U.S.A. places at number 97.

Now, news flash, 2014's numbers are in. Who's at the top again? Iceland sitting pretty, while Syria ranks last, now where may you ask is America? Slipping further behind there we are at 101, we need to lay down that gun. Long way to go before we can create heaven here on earth. We score low on all the shit that's supposed to ensure we grow. As in enlightenment, not entitlement.

Every generation's war guarantees there'll always be one more  
Every generation's war end 'em all or we're done for

It is widely believed that peace is ideal. Why do we measure what is worth waging war for?

Passing it down like treasure for the next generation's pleasure.

People cryin out 1state, 2states, my state... eyes for eyes teeth for teeth passed down from father to son.

A patrimony of hate.

Son I love you and I treasure your life I'll prove it, look here take this knife.

Every generation's war guarantees there'll be just one more

Every generation's war end 'em all or we're done for

# EVERY GENERATION'S WAR

La guerra di ciascuna generazione garantisce che ce ne sia un'altra.

La guerra di ciascuna generazione finisce, o noi siamo finiti.

Mentre sto registrando questo pezzo, fratelli e sorelle, ci sono almeno 50 conflitti armati in corso, beh, direi che c'è qualcosa che non quadra. Un'analisi di [humanity.org](http://humanity.org) rileva e classifica l'aggressività umana su scala globale. Cercando di trasformare in realtà plausibile l'irrealizzabile sogno utopico. La pace nel mondo è possibile. Lavorando con i fatti. Fanno un'analisi del tipo, cosa esattamente sancisce una nazione come pacifica?? Quali criteri possiamo usare per misurare quanto sia profonda la nostra propensione alla devastazione? Sin dagli albori della creazione, ogni generazione ha visto una guerra.

La nostra natura è generosa, ogni generazione dovrebbe poter sperimentare una distruzione. Come imbonitori da baraccone proclamiamo: "Venite, venite a vedere ciò che con l'avidità e la fame conquistiamo! Rinunciamo all'istruzione per un indottrinamento d'istituzione. Alimenta le fiamme dell'odio di tuo padre, attizza il fuoco patriottico delle recriminazioni.

Nel 2013 l'Islanda guida la classifica dei Paesi più pacifici. Poi, dai un'occhiata in fondo, e ci trovi l'Afghanistan. Tra Pakistan, Nuova Zelanda e Irlanda ci sono 162 Paesi, gli americani hanno un sacco di lavoro da fare, anzi direi un mare, leader e promotori mondiali di guerra – gli Stati Uniti, si piazzano al 97° posto.

Adesso sono usciti i dati di News Flash per il 2014 e chi c'è di nuovo al vertice? L'Islanda, bella tranquilla, mentre la Siria si classifica ultima, ora ti chiederai quale sia la posizione dell'America. È scivolata indietro, al numero 101. Abbassare le armi sarà opportuno. C'è molta strada da fare prima di poter creare il paradiso in terra. Noi otteniamo un punteggio basso in tutto quello che dovrebbe garantire la nostra crescita. Come raggiungere l'illuminazione invece di concederci un'autorizzazione.

La guerra di ciascuna generazione garantisce che ce ne sia un'altra.

La guerra di ciascuna generazione finisce, o noi siamo finiti.

È opinione comune che la pace sia lo stato ideale. Ma allora perché stabiliamo ciò per cui val la pena di far la guerra. Consegnandolo come fosse oro a chi dopo di noi ne fa tesoro

Le persone che gridavano 1 Stato 2 Stato, il mio Stato

Occhio per occhio, dente per dente

Hanno tramandato di padre in figlio

Un patrimonio di odio

Figliolo ti amo tanto, sei il mio tesoro più bello

te lo dimostrerò, guarda qui, prendi il mio coltello.

La guerra di ciascuna generazione garantisce che ce ne sia un'altra.

La guerra di ciascuna generazione finisce, o noi siamo finiti.

# GNAWING ON THAT BONE

What is it about me What is it about me  
Seem like OCD  
What is it that I sweat the small stuff  
continuously

Now here I'm supposed to be this real  
modern day hippieish chick  
Preachin let it go let it flow don't hang onto shit  
But I tug and I pull and I clutch and I grapple  
and I wrestle with life's  
perplexities

When I mess up, imagine to have  
or see that mountain rather than molehill it  
doesn't matter  
there's no free will I'm never through  
any slight mortification will do  
Can't seem to change that point of view  
Find myself probing the wound repeatedly 8X  
even though I know I should stop let it heal  
or rue  
the time wasted endlessly

Why not let loose  
It's the thing to do  
Why not let it lie  
why insist incessantly  
Gnawing on that bone  
just breaking it into splinters in my teeth  
Gnawing on it alone  
Down to the marrow  
even in even in my even in my sleep

grind grind grind  
down to powder  
down to dust  
gnash gnash gnash  
taking hours  
as if I must

as if compelled held in a spell  
it's all ground down  
shame running deep  
there's no one around  
try not to weep  
and though I disapprove in theory  
in practice every time or nearly

unable to stop for a minute  
knowing I need to cease and desist  
if I want that acquit

Relishing reliving  
the exquisite torture of retrospect  
leads mostly to the uttering of an epithet  
or five  
or six  
But wait  
Listen  
Hear it in the mix  
now I can quit.



# GNAWING ON THAT BONE

Che c'ho che non va, che c'ho che non va,  
perché sono ossessiva compulsiva  
e mi stresso per niente  
continuamente

dunque, io dovrei essere una di quelle hippy  
illuminate  
Che predica di mollare, di lasciar andare, di non  
aggrapparsi alle stronzate  
Ma trascino e tiro e mi aggrappo e afferro e lotto  
Con i dubbi della vita

Quando m'incasino, e faccio di una mosca un  
elefante  
Non riesco a ragionare, e non la smetto più  
La minima cosa mi butta giù  
Non ce la faccio a cambiar punto di vista  
E mi ritrovo a girare il coltello nella piaga  
Anche se so che dovrei smetterla e lasciarla guarire  
o pentirmi

Del tempo che ho sprecato senza posa.  
Perché non lasciar perdere  
È la cosa da fare  
Perché non mollare  
E invece continuare  
Rosicchiando l'osso  
Triturandolo tra i denti e poi lo mordo  
Rosicchiando a più non posso  
fino al midollo  
anche quando, anche quando, anche quando dormo

E macino, macino, macino,  
Fino in briciole,  
fino in polvere  
digrigno digrigno digrigno  
fino a frantumare  
ma devo??, anche per ore.

Come obbligata, oppure invasata  
Tutto macinato  
Mi vergogno tanto  
Mi hanno abbandonato  
Cerco di frenare il pianto  
E nonostante in teoria disapprovo  
In pratica ogni volta che ci provo

Non riesco a smetter mai, neanche un minuto  
sapendo che ho bisogno di desistere  
se voglio continuare ad esistere

Assaporare e rivivere  
la soave tortura del passato ormai sepolto  
conduce per lo più ad un insulto  
o cinque  
o sei  
Ma aspetta  
Ascolta  
Ascolta questo mix  
Adesso posso smetterla.

# RETURNING FROM PLUTO

Have you ever heard of that book by Frank White, The Overview Effect, that book made an enormous impression on me. It's

all about the shift in the drifting astronaut's consciousness.

The urge to protect those tiny beings suspended below that infinitesimal layer of atmosphere seen from above

A perspective that pulls when confronted with our own fragility like the feeling of when we are surrounded by nature's majesty times infinity.

In limbo in the cockpit of a spaceship Untethered loose profound.

In the cosmic space surround those men and women whose intellect demands a search for answers to questions renowned find

A connection with each of us

with each and every one of us

A fundamental deep resonance

How Lilliputian we are how fragile, how precious

There is no individual

To them is revealed a pattern

we have not yet found the solution

We are an endangered species

And the largest threat comes from none other than ourselves

When our heroes and heroines descend to this planet again they are often changed

The connective brought about by the reflective contemplation of our world juxtaposed with the infinite of the cosmos

alters them

they cease to see I, let the ego go and wish it well and struggle to communicate the truth the beauty in being one wholly co dependent

race, seemingly in a state of grace they seek to

to mitigate damage done by our propensity to hate.

# RETURNING FROM PLUTO

Avete mai sentito parlare del libro di Frank White "L'effetto visione totale"? Quel libro mi ha colpito tantissimo.

Parla del cambiamento nella coscienza degli astronauti nello spazio.

L'esigenza di proteggere quegli esserini alla deriva al di sotto dell'infinitesimale strato atmosferico visto dall'alto.

Una prospettiva avvincente se paragonata alla nostra fragilità, simile alla sensazione provata quando siamo al cospetto della maestosità della natura, ma moltiplicata all'infinito.

Nel limbo della cabina di pilotaggio della navetta spaziale

Slegato, sciolto, profondo.

Nello spazio cosmico che circonda quegli uomini e quelle donne il cui intelletto esige una ricerca di risposte a domande note, gli astronauti trovano

Un collegamento con ciascuno di noi

con tutti e con ciascuno di noi

Una risonanza profonda e fondamentale

Come siamo minuscoli, come siamo fragili, come siamo preziosi!

L'individualità non esiste.

A loro si rivela uno schema

Del quale non abbiamo ancora trovato la soluzione

Siamo una specie in via d'estinzione

E la nostra minaccia più grande siamo proprio noi stessi

Quando i nostri eroi e le nostre eroine tornano su questo pianeta, spesso sono cambiati.

La connessione prodotta dalla contemplazione meditativa del nostro mondo, giustapposto all'infinito del cosmo

li trasforma

cessano di vedere l'io, abbandonano felicemente l'ego e lottano per comunicare la verità, la bellezza

dell'essere un'unica razza, totalmente interdipendente e

in uno stato di grazia apparente cercano di

mitigare il danno fatto dalla nostra inclinazione all'odio.

# HEAVY

Hot wired fences and colombine  
Tired horses and bright sunshine

Your mother is so mean and bitter  
A hitter, rarely spoke  
when she did plain talking, God fearing simple folk

Bringing your black babies to your mamma was your rebellion gone wrong  
Feeling strong as if you did not belong to her tribe  
you'd jibe and swear you would not subscribe to her philosophy that though adoptive kids on  
the skids we were your true progeny

Lines of racist hatred etched on her face  
You promise us you will not make her mistakes  
But year after year you punish us three  
Using that heavy hand you'd go on a spree  
Heavy is that hand that wire hanger that wooden spoon  
often breaking in half slapping down  
Heavy is that sound

Heavy is experience difficult to endure  
Heavy is an unbearable sadness and you're  
The Queen of dysfunctional behavior  
Our savior despite all lovable if culpable  
A paradox of a woman  
One day holding us to your bosom  
sharing your wisdom the next inflicting psychological or physical pain  
Keeping us all on a very very tight chain

We learned to survive heavy  
We could read your eyes and their subtext at a glance and tried not to chance your ire  
We developed our sixth sense assiduously avoiding causing offense

And though this is all past tense Heavy left it's mark

Yet we carry spark and spunk we have compassion for you  
and what you went through and all the others too  
We learned how to break that endless timeless circle  
How to take the good and leave the ache  
We strive never to sink beneath the weight  
of our shared history and your mystery and so we create  
our fate  
rather than capitulate

# HEAVY

Recinti elettrici e ranuncoli  
Cavalli stanchi e sole abbacinante

Tua madre è così cattiva e dura  
Violenta, taciturna,  
e quando parla, parla chiaro, persona semplice, timorata di Dio

Portare i tuoi bambini di colore da tua madre fu la tua ribellione mancata.  
Ti sentivi forte, come se non appartenessi alla sua tribù.  
La deridevi e giuravi che non avresti seguito le sue orme, che  
benché figli adottivi in difficoltà, eravamo la tua vera progenie.

Il suo volto si contorse in un ghigno di odio razzista,  
E tu ci promettesti che non avresti commesso i suoi errori,  
Ma anno dopo anno ci punivi, tutti e tre.  
Ti piaceva andar di mano pesante  
Pesante la mano, la grucciona di ferro, il mestolo di legno  
Che spesso si spezzava a metà, quando colpivi,  
Pesante è quel suono.

Pesante è l'esperienza, difficile da sopportare.  
Pesante è una tristezza insopportabile e tu  
Sei la Regina del comportamento disfunzionale.  
La nostra protettrice: nonostante tutto amabile, anche se colpevole  
Un paradosso di donna.  
Un giorno ci tiene stretti al seno  
condividendo la tua saggezza e il giorno dopo ci infliggi dolore psicologico o fisico,  
tenendoci tutti a una cortissima catena.

Abbiamo imparato a sopravvivere a Pesante.  
Ci bastava un'occhiata per leggere il tuo sguardo e i suoi sottotitoli e cercavamo di non capitarti a tiro.  
Abbiamo sviluppato un nostro sesto senso, evitando attentamente l'insolenza.

E anche se questo è tutto passato remoto, Pesante ha lasciato il suo segno.

Eppure siamo cresciuti con le palle, e proviamo compassione per te  
e per quello che hai passato, tu e tutti gli altri.  
Abbiamo imparato a spezzare il circolo vizioso,  
A tenerci quel che c'è di buono e a dimenticare il male.  
Ci sforziamo di non affondare  
sotto il peso della nostra storia  
e del tuo mistero  
e così abbiamo creato  
il nostro fato  
senza aver mai ceduto.

# SAMIA

Samia Yusef Omar  
faster faster faster faster

How you flew  
Running while chained you maintained  
every hope as you trained  
your eyes on the pinnacle  
The Olympics  
Inspired, some would say even mystic  
Your name is a mantra for all women oppressed  
The nature and means in which  
you went about your quest  
can only attest to your grandeur  
How you flew

Radiating star  
Shooting through the darkness  
look down  
shine the path to take  
lead on we will come  
Won't forget  
Radiate you star  
burnin' brightly for the masses  
Look down and please  
light the road ahead  
Lead on we will come

I've read that you were a  
joyous girl  
Though they called you a corrupted one bright sun

Condemned for the sin of standing out  
when that's what being a star is all about

Going about your business  
Fearless  
with dignity a sense of humour  
as you tried for your family for yourself to  
find a way to live a life away  
from the blunt edge of that blade  
You stayed

in that Stateless Society born in 1991  
just like you and just like you it too died young  
It had not so much to do with anarchy as with  
insanity  
While it left behind chaos, death and pain  
you were left a heroine unsung  
yet you lit a light that still is hung

What a journey to undertake  
Now that took guts that took heart  
The cuts you had to endure on the way  
indelibly imprinted on that fresh start

Somalia to  
Ethiopia  
Sudan to  
Libya  
arrived in Tripoli then  
headed for Europe entry by Italy  
almost there the very last leg...

Samia Yusef Omar  
faster faster faster faster

# SAMIA

Samia Yusef Omar  
più veloce più veloce più veloce più veloce.

Come sei volata  
Correndo mentre incatenata conservavi ogni speranza.  
Ti allenavi con lo sguardo all'apice,  
quello ispirato dalle Olimpiadi,  
qualcuno direbbe persino mistico  
Il tuo nome è un mantra per tutte le donne oppresse.  
L'istinto e gli strumenti  
con i quali ti sei data al tuo obiettivo  
Possono solo testimoniare la tua levatura  
Come sei volata

Stella radiante  
Ripresa nel buio  
guarda giù  
brillare la strada da percorrere  
portare su noi verremo  
non si dimentica  
Irradiare star il  
bruciante brillantemente per le masse  
Guardate in basso e per favore  
illuminare la strada da percorrere  
Piombo su verremo

Ho letto che eri  
Una ragazza gioiosa  
Sebbene ti definissero corrotta  
Sole spendente  
Condannato per il peccato del distinguersi  
Quando questo è ciò che comporta l'essere una stella.

Mantenendo a te stesso  
Intredipo con dignità un senso dell'umorismo,  
come si è tentato  
per la tua famiglia per te di  
trovare un modo per vivere una vita lontano  
dal bordo smussato di quella lama  
Sei rimasta

in che Stateless società nata nel 1991  
Proprio come te e proprio come te è morto  
giovane  
Aveva non tanto a che fare con l'anarchia come  
con la follia  
Mentre è lasciato alle spalle il caos, la morte e  
il dolore  
si erano lasciati un'eroina unsung  
eppure si accese una luce che ancora è appeso

Quale viaggio di intraprendere  
Ci voleva si coraggio ci voleva si il cuore  
I tagli si doveva sopportare sulla camino  
indelebilmente impresso su quel nuovo inizio

Somalia  
Etiopia  
Sudan  
Libia  
arrivato a Tripoli poi  
diretto per l'ingresso in Europa per l'Italia  
Ci siamo quasi l'ultima tappa...

Samia Yusef Omar  
più veloce più veloce più veloce più veloce.

[ INTERPRETI ]

VALERIO ABENI DRUMS

JOY GRIFONI UPRIGHT BASS

LAURA MASOTTO VIOLIN

MARCO CREMASCHINI KEYBOARDS

LISA MARIE SIMMONS VOICE

*Traduzioni Chiara Garioni  
eccetto Samia e Decapitation Blues di Donatella Ferrari*

#NoteSpeak  
[lisamariesimmons.com](http://lisamariesimmons.com)

